

Darling,

When I got home this afternoon, I was delighted to find your letter. But on reading through it, was shattered. It is now 11.10pm after fixing who is to be paid what, I now turn my full attention to it.

What, I am, at a loss to understand, is that you are being punished for my seeming indiscretions. I have letters here where if the censors considered obnoxious any material, they defaced it. Why this new vogue of punishment?

1. LETTER DATED 4/4/68: This was my last letter to you. Actually it is from Sha, in reply to your letter in lieu of February visit - your date 27/3/68. I have read and reread this letter and certainly the Prisons Dept do not feature therein.

2. LETTER DATED 4/4/68: This is Sahdhans letter in reply to yours of the 5/2/68 in lieu of December visit. In this letter the second paragraph details dates of your letters and my replies - these have both dates and receipt dates. I conclude thus:-

"I cannot complain of the efficiency herein, after I had taken the matter with your Officer Commanding"

This is indeed the truth of the matter. Letters were pronounced for their irregularity and non-arrival until I took the matter up with your O.C.. My letter to him dated 8/3/68 in which I complained as follows:-

"As regards the post betwixt us - my husband and myself, the whole position is most unsatisfactory" I proceeded to tell him what letters were due from you and these numbered 5 in all. After this letter I received one from you on the 25/3/68, others on the 2/4/68, nay 2 letters on this date and one on the 3/4/68. The conclusion is unavoidable. So why umbrage should be taken here is beyond me.

3. LETTER DATED 27/3/68: - This was your April letter. HA! the 1st 2 paragraphs read thus:-

"Your letter dated 5/2/68 in lieu of December 1967 visit only arrived here last night. I want to cry, swear laugh all at once I don't have to tell you what my predominant feeling. This is absolutely criminal inefficiency; Still one is grateful for little mercies.

My letter of the 10/2/68 has been withheld from you for reasons peculiarly in the knowledge of the Prison Authorities. I say this because the letter informing me so was written in Afrikaans, and I had to get it translated. The discourtesy herein by upholders of Western Civilisation is another matter. Still when I see you I will explain all."

With respect I say, that a letter in lieu of December visit 1967, which arrives here on the 25/3/68 is wanting for efficient handling. I am not unmindful of the fact that the Prisons have problems, and I don't aim to make an exception of you as one O.C. complained, but I am reminded that this a maximum security prison and bearing in mind the peculiar set up in this country, efficiency and security must of necessity be bed-fellows. By no stretch of the imagination can a three month delay be condoned. Darling this is the only link between you and the children and myself and any transgressions thereon I take strong exception to.

A cursory reading of the 2nd paragraph probably does convey the idea that my ire is directed against the Prison Authorities. This is not so. The prisons Dept is not responsible for the bilinguality of this country. They are not responsible for the laws of this country. All they do is carry out the law. Why their whole existence is governed by the Prisons Act. Probably I was



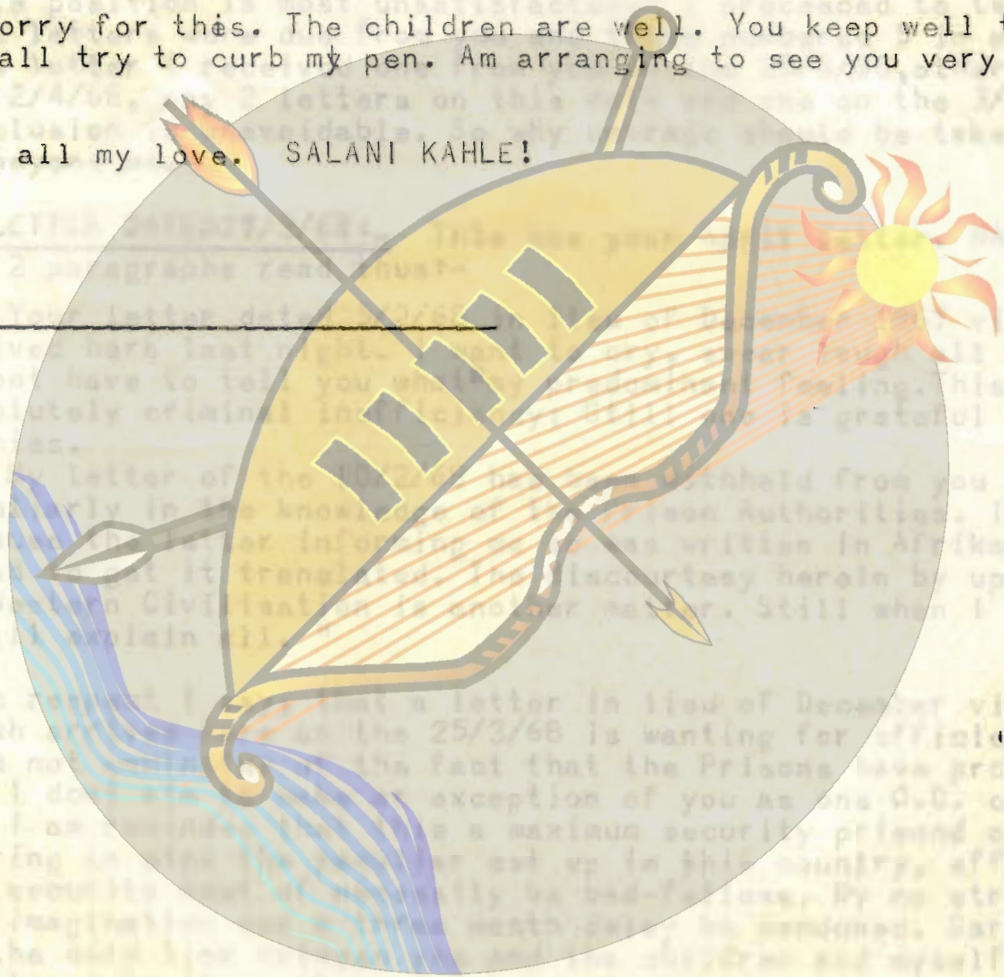
I was not clear in the use of words. This is the usual complaint you levelled at me. I think with my heart and you with your head so Alan told us once. This explains it.

I enclose for your scrutiny a copy of the letter I wrote under separate cover to the Officer Commanding. Pending his reply I shall then decide what further steps to take.

I am upset that I should be the architect of this form of punishment meted to you. Believe you, me this was not done intentionally, I am extremely jealous of all means of communications that is available to us, and when anything happens to these I am afraid that reason and diplomacy do not prevail. That is your wife, whom you married from choice and with whom you're stuck until death do us part.

So sorry for this. The children are well. You keep well too. I shall try to curb my pen. Am arranging to see you very soon.

With all my love. SALANI KAHLE!



Printed for the Govt. Printer, Pretoria, by Complete Press, Jhb. 2320 1/67.

P.1/42.

(Klein.)  
(Small.)

**BEWYS DAT 'N GEREGISTREERDE STUK GEPOS IS.  
CERTIFICATE OF POSTING OF A REGISTERED POSTAL ITEM.**

No. 11902 Soos volg geadresseer:—Addressed as follows:—

*M.S. Kaidoo*  
*oppo Commandant*  
*Robben Island*

Ontvang deur  
Received by

Date Stamp.